

# DTTN 助出口商簡化 貿易文件處理程序提升整體營運效率

## DTTN Helps Exporters Simplify Process for Handling Documents and Enhance Operational Efficiency

在這事事講求效率的商業社會裡，純粹依賴人手處理文件，有時難免有錯，尤其是每日需要處理大量文件、以外銷為主的製造商，在文件處理上，更是不容有失。要做到百分百準確，群邦實業有限公司及Alison & Son不約而同採用了數碼貿易運輸網絡(Digital Trade and Transportation Network，簡稱DTTN)，透過自動化節省人力資源，提高整體營運效率。

群邦實業有限公司成立40年，自70年代起，在內地多個地方設廠，以個人防護裝備產品出入口業務為主，分銷至歐美及澳洲市場。在還沒有使用DTTN前，該公司早已在銷售、採購及會計方面，採用道高太平洋有限公司(TOGO Pacific Limited, 簡稱TOGO)的Web-based ERP系統，以有效地管理有關文件。由於該系統與運輸公司的並不相同，群邦向承運商發出落貨單時會經傳真及電郵把文件傳送給運輸公司，運輸公司亦要重新輸入資料，造成工序重複。

In fast-moving workplaces, it is to avoid errors while handling documents manually. This is especially for export manufacturers, who need to handle a large number of documents each day. Billabong Enterprises Co Ltd and Alison & Son have employed Digital Trade and Transportation Network (DTTN) to increase operational efficiency, achieve 100% accuracy and save manpower via automation.

Established for 40 years, Billabong has its own factories at various locations in Mainland China. Its business focuses on imports and exports of personal protective equipment, distributing to the US, Europe and Australia. Before using DTTN, the company had already implemented TOGO Web-based ERP (Enterprise Resource Planning) system in sales, purchasing and accounting for efficient document management.



群邦實業有限公司的趙綺雲（左）與道高的覃柏灝（右）  
Rosemary Chiu from Billabong (right) and Thomas Chum from TOGO (left)

### 無需改變現行運作模式 簡單易用

為了減省不必要的文件工作，群邦採用了DTTN這電子平台。由於TOGO的ERP系統已經接通DTTN(「DTTN-Enabled」)，因此無需提供額外員工培訓，及安裝其他應用。它可直接從原有系統抽取資料，傳送文件如落貨單，給運輸公司，從而提高整體效率。公司負責人趙綺雲表示：「我們一直希望降低勞工成本，故自動化工序可謂愈多愈好，故採用了DTTN這電子平台，起初應用於運輸範疇上，因為這方面人手比較緊張。」

趙小姐亦坦言，使用DTTN後，令他們工作變得更有效率。她說：「DTTN無疑促進了我們與運輸公司之間的溝通。事實上，貿易往來文件猶如繁星，如落貨單、裝箱單、發貨單等。透過DTTN，我們能隨時隨地連繫貿易伙伴，文件一瞬即達。在收到資料後，系統亦會即時發出讀取訊息，可

謂可靠方便。當然亦可減少用紙量，達到環保目的。」

由於系統應用範圍廣泛，將來可望應用在其他業務方面。趙小姐直言：「從宏觀角度來說，DTTN是一個增值電子平台，對我們業務有很大的幫助。」

### 接駁方法簡單 輕鬆享受資料重用功能

同樣，每日要應付各種各類文件，以香港作為營運基地的高級皮具生產商Alison & Son為了提高準確度，亦採用了DTTN。該公司提供一站式服務，包括訂訂生產計劃、推銷規劃、品質控制、購買及儲存物料、運送至客戶等。

為了節省時間，Alison & Son透過DTTN聯繫運輸公司，直接傳送兩者間往來的文件。

該公司主要使用Excel經DTTN直接傳送資料給運輸公司，他們只需使用如此簡單的接駁方法，便可享受資料重用功能，如只需在銷售單表格上，輸入資料一次，便可透過Valunet進行電子報關，無須再重複輸入相關資料，省時省力。該公司船務主任Jolas Chan說：「DTTN就如一個中央處理平台，讓我們能連接各商業伙伴。採用DTTN後，一站式工序，令資訊交換過程變得輕鬆快捷，促進溝通。DTTN超越了我們的預期，亦廣為同事們接受，樂於採用。」

### 全面自動化 加強競爭力

事實上，以出口為主的製造商每日要處理文件不計其數，以往由人手處理文件的方式早已不合時宜；要快速處理文件，便需要依賴DTTN等類似電子平台及運作模式，才能與現今走向自動化的商業社會同步，加強本身的競爭力。

## Friendly Application – No Major Change for Operation

In order to avoid unnecessary work on documents, Billabong has adopted the DTTN electronic platform. As TOGO Web-based ERP system is DTTN-enabled, it is not necessary to provide re-training for staff and install additional applications. It can directly extract data from the ERP system and export shipping orders to forwarders, enhancing operational efficiency. Rosemary Chiu from Billabong says, “we want to reduce labour costs. It’s great to have more procedures go automated. As we are short on manpower, we have chosen to use DTTN for shipping procedures.”

Rosemary asserts that the company’s work process has become more efficient after implementing DTTN. She says, “DTTN definitely facilitates our communications with the forwarder. In fact, we work with a lot of documents, like shipping orders, packing lists, invoices and so on. Through DTTN, we can contact trading partners anytime and

anywhere and send them documents at once. Once receiving information, immediate notice will be sent from the system. It’s really reliable and convenient. And of course, it also saves paper, which is good for the environment.”

Since the platform can be applied in a wide range of aspects, Billabong hopes to use it in other operations. Rosemary indicates, “on the macro side, DTTN is a value-added electronic platform, which is conducive to our business.”

## Simple Connection with Data-inheritance Function

Similarly, Alison & Son, a luxury leather manufacturer, also needs to handle various documents every day and employs DTTN for precision and accuracy. The company provides a one-stop service including production planning, promotion, quality control, purchase and storage of materials, delivery to clients and so on.

In order to save time, Alison & Son directly sends documents to their forwarder via

DTTN. The company now uses Excel to transmit data to forwarders and then apply data-inheritance function. They only need to do one-time data-input on the sales order form and then adopt electronic submission of trade declaration via Valunet, saving time and efforts. Jolas Chan, Shipping Officer of Alison says, “DTTN is just like a central platform, enabling us to connect with trading partners. With DTTN, the one-stop process makes transfer of data much easier, exceeding our expectations. It’s been greatly appreciated by our co-workers.”

## Full Automation for Greater Competitiveness

In fact, export manufacturers handle abundant documents and it is outdated and inappropriate to handle them manually. In order to accelerate the process at all levels, electronic platforms like DTTN should be implemented. This will strengthen competitiveness in line with the gradual automation of the business world.

香港生產力促進局自去年起，展開一項推廣數碼貿易運輸網絡(DTTN)平台及培訓計劃(本計劃)，定期舉辦講座及工作坊，鼓勵本港中小企使用DTTN平台。此計劃獲香港物流發展局贊助及逾40個物流及資訊科技業商會支持。DTTN與應用服務供應商及軟件供應商等合作，提供互相補足的服務及一系列DTTN兼容方案。透過參與本培訓計劃，用戶能了解如何使用DTTN兼容方案與不同商務夥伴作文件互換。有關詳情，請瀏覽網頁：<http://www.hkpc.org/dttn-program>。

Since last year, the Hong Kong Productivity Council (HKPC) has conducted promotion and training program (this program) for Digital Trade and Transportation Network (DTTN), organizing seminars and workshops regularly for encouraging SMEs (small and medium enterprises) to use the platform. This program is sponsored by the Hong Kong Logistics Development Council (LOGSCOUNCIL) and supported by over 40 logistics and information technology organisations. DTTN cooperates with Application Service Providers (ASPs), Software Vendors and so on to offer complimentary services and a series of DTTN-enabled solutions. Through these schemes, users can learn how to apply the DTTN-enabled solutions and exchange documents with different trading partners. For further details, please visit <http://www.hkpc.org/dttn-program>.

註：本內容由DTTN提供並得本計劃支持。

Note: This information has been provided by DTTN, with the support of this program.

主辦機構：



贊助機構：

